

Lycée de Fongo-Ndeng	NOTE/20	EPREUVE D'ESPAGNOL				
		Classe : Tle ESP	Séquence 5	Durée : 2h	Coef.: 3	Année scolaire : 2020-2021
		Enseignant: TSAMO DONGMO Franck Rostov				

Texto:

"Cuarto poder" es la expresión que hace referencia a los medios de comunicación en cuanto a sector dotado de gran poder o influencia en los asuntos sociales y políticos de un país. Se comenzó a emplear en el siglo XIX en gobiernos y sus representantes, colocándose junto a los tres poderes del Estado: el poder ejecutivo, el poder legislativo y el poder judicial.

Los medios de comunicación tienen un considerable impacto en la sociedad y en las percepciones. Representan una herramienta elemental para consolidar la región, contribuir a la cultura de la Paz y fomentar la participación ciudadana. En efecto, los valores, el machismo, la violencia están en todos lados, lo aprendemos desde la infancia, pero no sólo en casa, lo aprendemos en la comunidad, en la escuela y, es particularmente fuerte la influencia de los medios de comunicación; las personas estamos expuestas a ellos todo el tiempo, incluso si no tenemos televisión o radio en casa, los medios están presentes en el espacio público. Son una gran influencia en la construcción de nuestra sociedad, en general. La mejor aportación que podrían hacer los medios de comunicación, las y los periodistas o presentadores es comprometerse con una sociedad mejor. No sólo trabajar por ser buenos profesionales, por ejemplo, sino que puedan comprometerse a que con lo que hagan contribuyan a una sociedad más justa, más igualitaria, menos violenta. Ir más allá de las buenas intenciones y pronunciarse desde su espacio para lograr un impacto real y mejorar nuestra sociedad.

Es complicado consumir medios informativos y cuestionarnos de la nada. Normalmente las personas nos cuestionamos lo que consumimos una vez que ya adquirimos cierta conciencia de por qué lo que consumimos no es lo mejor para nosotras. Lo que podríamos hacer es preguntarnos si lo que estamos consumiendo nos hace sentir bien, identificar las emociones, si son positivas para nosotras, por ejemplo, si algo nos hace sentir incómodas, nos provoca pesadillas o nos deja con sentimientos negativos, tal vez no son los contenidos adecuados o la cantidad adecuada. Muchas veces es difícil buscar alternativas, pero siempre hay opciones valiosas. Las personas podemos hacer un gran cambio como consumidoras reconociendo que merecemos contenidos más realistas, y que a pesar de que se trate de programas de entretenimiento puedan dejarnos lecciones o aprendizajes.

Fuente: <https://panoramacultural.com.co/ocio-y-sociedad/675/la-cultura-de-paz-y-los-medios-de-comunicacion>, consultado el 18/03/2021.

PRIMERA PARTE: RECEPCIÓN DEL TEXTO: (30 Ptos)

- 1- Según el texto, ¿A qué se refiere la expresión “cuarto poder”? ¿Por qué? (5ptos)
- 2- Según el texto, cómo se manifiesta el impacto de los medios de comunicación? (5ptos)
- 3- Conteste por verdadero (V) o falso (F) (2.5×2=5ptos)
 - a. Según el texto, los medios de comunicación no promueven la violencia.
 - b. Según el texto, el “cuarto poder” difunde la marginación femenina por los machos.
- 4- Según el texto, el periodismo puede contribuir a la cultura de la paz y a la justicia. Explique. (5ptos)
5. ¿Qué actitud recomienda el texto frente a los medios de comunicación? Cite dos otras medidas para luchar contra los malos contenidos difundidos (2+1.5×2=5ptos)
6. ¿Piense Usted que los contenidos de las cadenas televisivas como “Trace Africa” y “Novelas TV” son útiles para la juventud camerunesa? ¿Por qué? Justifique su respuesta con 3 argumentos concretos. (5ptos)

SEGUNDA PARTE: PRODUCCIÓN DE TEXTOS: 30 PUNTOS

I. La traducción (10 puntos)

El candidato debe tratar obligatoriamente los dos sujetos de traducción siguientes.

A. Versión (5 ptos)

Pasa al francés el fragmento del texto desde “Los medios de comunicación tienen [...] presentes en el espacio público.”

B. Tema (5 ptos)

Pasa al español cada una de las frases siguientes:

1. Peut-être que les journalistes sont les garants des fausses informations qui sont diffusées.
2. Si j'étais l'Etat, je fermerais toutes les chaînes télévisées qui font la promotion de la haine.
3. La liberté d'expression est assez connue mais malheureusement et idéologiquement, elle est trop souvent réprimée par les hommes politiques très influents.

II. REDACCIÓN: (20 Ptos)

N.B. Los dos tópicos son obligatorios

1- Redacción guiada: 10 puntos

Usted es un crítico que debe redactar un informe sobre el papel de los medios de comunicación en la sociedad y particularmente en los jóvenes. Utilice las palabras siguientes para formar 5 párrafos correctos: **Internet, prensa, teléfono, televisión, WhatsApp.**

2-Redaccion libre: 10 ptos

Los actores del cuarto poder son profesionales que, al difundir una información por diversos Mass Media, velan por los criterios de verdad y objetividad. Sin embargo, hoy en día, se observa que cada uno va dando pública cualquier tipo de información cuya fuente resulta muy a menudo falsa.

- **Consigna 1:** Define con ejemplos lo que se entiende por Mass Media.
- **Consigna 2:** Procure explicar, con tres (3) argumentos, los inconvenientes de los “Fake News” en la sociedad camerunesa.
- **Consigna 3:** proponga tres (3) medidas que pueda tomar el Estado camerunés para luchar contra la mala instrumentalización de los Mass Media.
- **Consigna 4:** Su redacción (**introducción, desarrollo y conclusión**) no debe exceder veinticinco (25) líneas.

¡Suerte a todos y feliz Pascua!

Examen de Español - Corrección

8 de febrero de 2025

PRIMERA PARTE: RECEPCIÓN DEL TEXTO (30 Puntos)

1. Según el texto, ¿A qué se refiere la expresión “cuarto poder”? ¿Por qué? (5 puntos)

La expresión “cuarto poder” se refiere a los medios de comunicación, ya que se les considera un sector con gran poder o influencia en los asuntos sociales y políticos de un país. Se les llama así porque, junto con los tres poderes tradicionales del Estado (ejecutivo, legislativo y judicial), los medios de comunicación tienen un impacto significativo en la sociedad y en la formación de percepciones.

2. Según el texto, ¿cómo se manifiesta el impacto de los medios de comunicación? (5 puntos)

El impacto de los medios de comunicación se manifiesta en su influencia en la construcción de la sociedad, en la difusión de valores, y en la formación de percepciones. Los medios están presentes en todos los ámbitos de la vida, desde la infancia, y afectan la manera en que las personas ven el mundo, incluso si no tienen acceso directo a la televisión o la radio, ya que están presentes en el espacio público.

3. Conteste por verdadero (V) o falso (F) ($2.5 \times 2 = 5$ puntos)

- a. Según el texto, los medios de comunicación no promueven la violencia.
 - Falso (F). El texto menciona que los medios de comunicación pueden influir en la difusión de valores negativos como el machismo y la violencia.
- b. Según el texto, el “cuarto poder” difunde la marginación femenina por los machos.
 - Falso (F). El texto no menciona que los medios de comunicación difundan la marginación femenina, sino que pueden influir en la difusión de valores machistas.

4. Según el texto, el periodismo puede contribuir a la cultura de la paz y a la justicia. Explique. (5 puntos)

El periodismo puede contribuir a la cultura de la paz y a la justicia comprometiéndose con una sociedad más justa, igualitaria y menos violenta. Los periodistas y presentadores pueden ir más allá de las buenas intenciones y utilizar su espacio para lograr un impacto real en la sociedad, fomentando valores positivos y promoviendo la participación ciudadana.

5. ¿Qué actitud recomienda el texto frente a los medios de comunicación? Cite dos otras medidas para luchar contra los malos contenidos difundidos ($2 + 1.5 \times 2 = 5$ puntos)

El texto recomienda que las personas se cuestionen lo que consumen en los medios de comunicación, identificando si los contenidos les hacen sentir bien o si provocan emociones negativas. Además, sugiere buscar alternativas más valiosas y realistas. Dos medidas para luchar contra los malos contenidos son:

- 1. Fomentar la educación mediática para que las personas puedan discernir entre contenidos de calidad y aquellos que no lo son.

- 2. Promover regulaciones estatales que exijan a los medios de comunicación difundir contenidos que contribuyan a una sociedad más justa y menos violenta.

6. ¿Piensa usted que los contenidos de las cadenas televisivas como “Trace Africa” y “Novelas TV” son útiles para la juventud camerunesa? ¿Por qué? Justifique su respuesta con 3 argumentos concretos. (5 puntos)

Respuesta personal (puede variar):

- 1. **Entretenimiento educativo:** Algunos programas de estas cadenas pueden ofrecer entretenimiento que, aunque no sea directamente educativo, puede ser culturalmente relevante para la juventud camerunesa.
- 2. **Falta de contenido local:** Muchos programas de estas cadenas no reflejan la realidad local de Camerún, lo que limita su utilidad para la juventud.
- 3. **Influencia negativa:** Algunos contenidos pueden promover estereotipos o valores que no son beneficiosos para el desarrollo de los jóvenes.

SEGUNDA PARTE: PRODUCCIÓN DE TEXTOS (30 Puntos)

I. La traducción (10 puntos)

A. Versión (5 puntos)

Traducción al francés del fragmento: *“Los medios de comunicación tienen un considerable impacto en la sociedad y en las percepciones. Representan una herramienta elemental para consolidar la región, contribuir a la cultura de la Paz y fomentar la participación ciudadana. En efecto, los valores, el machismo, la violencia están en todos lados, lo aprendemos desde la infancia, pero no sólo en casa, lo aprendemos en la comunidad, en la escuela y, es particularmente fuerte la influencia de los medios de comunicación; las personas estamos expuestas a ellos todo el tiempo, incluso si no tenemos televisión o radio en casa, los medios están presentes en el espacio público.”*

Traducción: *“Les médias ont un impact considérable sur la société et sur les perceptions. Ils représentent un outil élémentaire pour consolider la région, contribuer à la culture de la paix et encourager la participation citoyenne. En effet, les valeurs, le machisme, la violence sont partout, nous les apprenons depuis l'enfance, mais pas seulement à la maison, nous les apprenons dans la communauté, à l'école et, l'influence des médias est particulièrement forte ; les personnes sont exposées à eux tout le temps, même si nous n'avons pas de télévision ou de radio à la maison, les médias sont présents dans l'espace public.”*

B. Tema (5 puntos)

Traducción al español de las frases:

1. Peut-être que les journalistes sont les garants des fausses informations qui sont diffusées.
 - *Quizás los periodistas son los garantes de las falsas informaciones que se difunden.*
2. Si j'étais l'Etat, je ferais toutes les chaînes télévisées qui font la promotion de la haine.
 - *Si yo fuera el Estado, cerraría todas las cadenas televisivas que promueven el odio.*
3. La liberté d'expression est assez connue mais malheureusement et idéologiquement, elle est trop souvent réprimée par les hommes politiques très influents.
 - *La libertad de expresión es bastante conocida, pero lamentable e ideológicamente, es demasiado reprimida por los políticos muy influyentes.*

II. REDACCIÓN (20 Puntos)

1. Redacción guiada: 10 puntos

Tema: El papel de los medios de comunicación en la sociedad y particularmente en los jóvenes.
Palabras clave: Internet, prensa, teléfono, televisión, WhatsApp.

Ejemplo de redacción: Los medios de comunicación juegan un papel fundamental en la sociedad actual, especialmente entre los jóvenes. **Internet** se ha convertido en una herramienta indispensable para acceder a información y entretenimiento. La **prensa**, aunque tradicional, sigue siendo una fuente confiable de noticias. El **teléfono** móvil, por su parte, permite a los jóvenes estar conectados en todo momento. La **televisión** sigue siendo un medio masivo de entretenimiento e información. Finalmente, aplicaciones como **WhatsApp** facilitan la comunicación instantánea y el intercambio de información entre los jóvenes.

2. Redacción libre: 10 puntos

Consigna 1: Define con ejemplos lo que se entiende por Mass Media. **Consigna 2:** Explica, con tres argumentos, los inconvenientes de los “Fake News” en la sociedad camerunesa. **Consigna 3:** Propón tres medidas que pueda tomar el Estado camerunés para luchar contra la mala instrumentalización de los Mass Media. **Consigna 4:** La redacción no debe exceder 25 líneas.

Ejemplo de redacción: Los **Mass Media** son medios de comunicación masiva que incluyen la televisión, la radio, la prensa escrita e Internet. Por ejemplo, cadenas como CRTV o periódicos como *Cameroon Tribune* son Mass Media. Sin embargo, los **Fake News** (noticias falsas) son un problema grave en Camerún. **Primero**, desinforman a la población, creando confusión. **Segundo**, pueden incitar al odio y la violencia. **Tercero**, dañan la credibilidad de los medios de comunicación serios. Para combatir esto, el Estado camerunés podría **1)** implementar leyes más estrictas contra la difusión de noticias falsas, **2)** promover la educación mediática en las escuelas, y **3)** crear un organismo independiente que verifique la veracidad de las noticias. En conclusión, los Mass Media son poderosos, pero deben ser utilizados con responsabilidad.

NOTA FINAL

La nota final se calculará sumando los puntos obtenidos en cada sección, con un máximo de 30 puntos para la primera parte (recepción del texto) y 30 puntos para la segunda parte (producción de textos). En total, la nota máxima será de 60 puntos, aunque el texto indique 50 puntos en el resumen.